

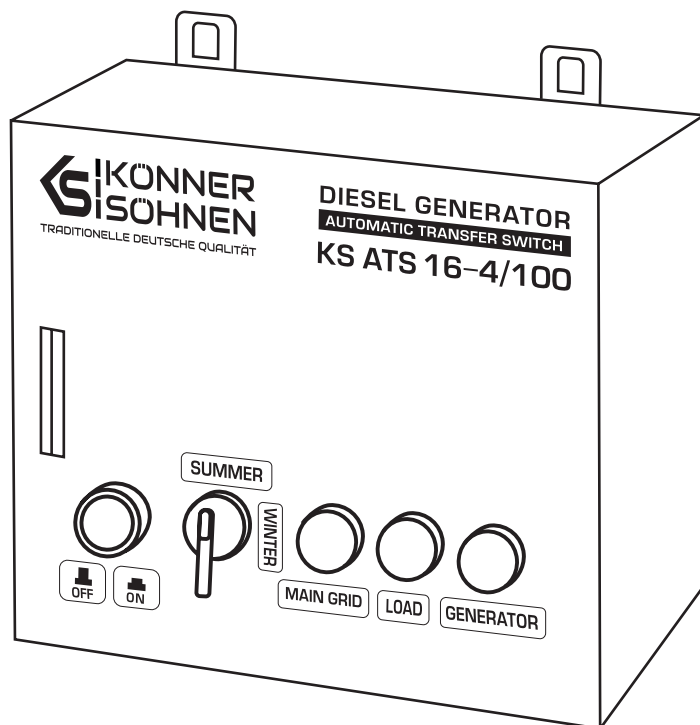
**Koniecznie zapoznaj się
przed rozpoczęciem pracy!**

Instrukcja



SYSTEM ZAŁĄCZANIAREZERWY ATS

KS ATS 16-4/100





Điękujemy za wybranie produktów marki **Könnér & Söhnen**. Niniejsza instrukcja zawiera krótki opis bezpieczeństwa, użytkowania i naprawy urządzenia. Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć i zapoznać się na stronie oficjalnego producenta w sekcji Wsparcie pod linkiem: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Możesz także przejść do sekcji Wsparcie i pobrać instrukcję, skanując kod QR lub na stronie oficjalnego importera **Könnér & Söhnen®** pod adresem: **www.konner-sohnen.pl**



Koniecznle zapoznaj się przed rozpoczęciem pracy!

Producent produktów **Könnér & Söhnen®** może wprowadzić pewne zmiany, które mogą nie zostać odzwierciedlone w niniejszej instrukcji, a mianowicie:

- producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, wyposażeniu i konstrukcji produktu.
- obrazy i rysunki w instrukcji obsługi mają charakter schematyczny i mogą różnić się od rzeczywistych komponentów czy napisów na produktach.

Na końcu instrukcji znajdują się informacje kontaktowe, z których możesz skorzystać w przypadku problemów. Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne w momencie drukowania. Aktualną listę centrów serwisowych można znaleźć na stronie oficjalnego importera pod linkiem **www.konner-sohnen.pl**



UWAGA – OSTROŻNIE!



Niedostosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.



WAŻNE!



Tak oznaczono informacje przydatne w czasie użytkowania agregatu.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

2

ATS znajduje się pod napięciem. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym. Należy bezwzględnie przestrzegać stopnia ochrony IP jednostki ATS. Produkt nie może być użytkowany w warunkach wysokiej wilgotności. Należy zapobiegać przedostawaniu się wilgoci, wody oraz pyłu do wnętrza produktu, ponieważ zwiększa to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Wszystkie zaciski śrubowe należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby dokręcać, ponieważ z czasem mogą się poluzować (np. wskutek zmian temperatury). Przewody należy sprawdzać pod kątem śladów przypalenia, przebarwień oraz uszkodzeń izolacji. Uszkodzone przewody należy wymienić.



WAŻNE!



Nie dotykaj części ATS znajdujących się pod napięciem! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych jednostkę ATS należy bezpiecznie odłączyć od zasilania i zabezpieczyć przed przypadkowym ponownym podłączeniem.

ATS jest urządzeniem klasy I. Śruba uziemiająca musi być trwale i bezpiecznie podłączona do układu przewodu ochronnego. W systemach TN lub TT śruba uziemiająca jest podłączona do szyny uziemiającej. W systemach IT śruba uziemiająca służy do wyrównania potencjałów.

Wszystkie instalacje tego produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi lokalnymi normami i przepisami elektrycznymi.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

Nie wolno pracować z productem, jeśli jesteś zmęczony, jesteś pod wpływem silnych leków, narkotyków lub alkoholu. Podczas pracy nieuwaga może być przyczyną poważnych obrażeń. Upewnij się, że nie ma żadnych obcych przedmiotów na produkcie po włączeniu zasilania. Nie przekraczaj dopuszczalnych prądów, należy go używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.



UWAGA!



Niniejszy materiał ma charakter wyłącznie informacyjny i nie jest instrukcją instalacji lub podłączenia sprzętu do sieci, ale zdecydowanie prosimy o zapoznanie się z poniższymi zaleceniami. Podłączenie sprzętu w każdym indywidualnym przypadku musi być wykonywane przez certyfikowanego elektryka, który wykonuje instalację i podłączenie elektrycznego sprzętu zgodnie z lokalnymi przepisami i normami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe podłączenie sprzętu ani nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody materialne i fizyczne, które mogą wystąpić w wyniku nieprawidłowej instalacji, podłączenia lub eksploatacji sprzętu.



WAŻNE!

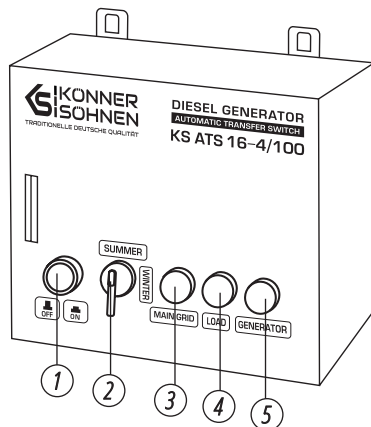


Łączna moc odbiorników prądu podłączonych do system ATS, nie powinna przekraczać maksymalnej dopuszczalnej mocy dla tego modelu Systemu Zależalnej Rezerwy ATS.

OGÓLNY WYGLĄD MODUŁU AUTOMATYKI ATS

2

1. Wyłącznik zasilania jednostki ATS
2. Przełącznik ogrzewania
3. Wskaźnik obecności napięcia z sieci zewnętrznej
4. Wskaźnik obecności napięcia na wyjściu
5. Wskaźnik obecności napięcia z generatora



WAŻNE!



Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w wyposażeniu, projektowaniu i konstrukcji wyrobów. Rysunki w instrukcji są schematyczne i mogą różnić się od rzeczywistych węzłów i napisów na produkcie.

Model	KS ATS 16-4/100	
Pobór jednostki ATS	15 W	
Napięcie wejściowe	230 V	400 V
Moc	23 kW	55 kW
Siła prądu (maks)	100 A	100 A
Warunki pracy	od -50 °C do +45 °C; wilgotność: ≤ 50%	
Warunki przechowywania	od -30 °C do +70 °C; wilgotność: ≤ 50%	
IP poziom	IP44	
Poziom izolacji	AC1.0KV/1min 1mA	
Długość kabla sterującego	10 m	
Wymiary netto (D×S×W)	350×382×192 mm	
Waga netto	12 kg	



Deklaracja zgodności WE

(Tłumaczenie deklaracji oryginalnej)

Nr. 282

Producent:

DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Adres:

Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy

My, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że wymienione poniżej produkty są zgodne z odpowiednimi przepisami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.

Produkty:

System załączania rezerwy ATS

Typ / Model:

KS ATS 16-4/100

Opis spełnia

2014/35/WE Dyrektywa Niskonapięciowa

wymagania zawarte w:

2014/30/WE Dyrektywa EMC dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej

Wykorzystane

EN 60947-6-1:2005+A1:2014, EN IEC 60947-1:2021

standardy:

EN IEC 60947-6-1:2023, EN IEC 61000-6-3:2021

EN IEC 61000-6-1:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+AC:2022

DIMAX

Data wystawienia:

2026-08-18

Miejsce wystawienia:

Düsseldorf

Dyrektor:

Fomin P.

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-sohnen.com

P. Fomin



ROZPORZĄDZENIE REACH (WE) NR 1907/2006

Producent potwierdza, że niniejszy produkt spełnia wymagania rozporządzenia REACH dotyczącego ograniczenia stosowania substancji wzbudzających szczególne obawy (SVHC). Potwierdzamy, że dostarczane części są zgodne z rozporządzeniem REACH (WE) nr 1907/2006 i nie zawierają substancji SVHC w stężeniu przekraczającym 0,1%.

Na podstawie informacji otrzymanych od dostawców komponentów potwierdzamy, że żadne substancje SVHC nie występują w stężeniach przekraczających limity określone w rozporządzeniu.

Niniejsza deklaracja została sporządzona na podstawie samooceny oraz oświadczeń dostawców.

DYREKTYWA ROHS 2011/65/UE

Produkt ten zawiera elementy elektryczne i elektroniczne objęte zakresem dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

Na podstawie informacji i raportów z badań dostarczonych przez dostawców producent potwierdza, że te komponenty są zgodne z dyrektywą RoHS 2011/65/UE.

Niniejsza deklaracja została sporządzona na podstawie samooceny oraz oświadczeń dostawców.

FUNKCJA MÓDULU ATS

Moduł ATS automatycznie uruchamia generator i włącza obciążenie, gdy główne zasilanie jest wyłączone.



WAŻNE!

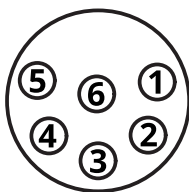


**Użyj kabla sterującego, aby podłączyć jednostkę ATS do generatora. To urządzenie ATS jest odpowiednie wyłącz-
nie dla generatorów diesla serii Könnér & Söhnen KS 16,
które mają odpowiednie złącze ATS.**

KOLEJNOŚĆ PRACY

5

ZŁĄCZE ATS I JEGO POŁĄCZENIE



Numer	Funkcja połączenia
1 (czerwony)	+12V
2 (żółty)	Zawór paliwa
3 (zielony)	Potwierdzenie uruchomienia silnika
4 (niebieski)	Rozrusznik elektryczny
5 (czarny)	GND (-12V)
6 (biały)	Podgrzewanie przedstartowe

- Po przywróceniu zasilania z zewnętrznej sieci elektroenergetycznej czas opóźnienia przełączenia obciążenia z generatora na zasilanie z sieci wynosi 60 sekund.
- Po załączeniu obciążenia na zasilanie z sieci zewnętrznej czas opóźnienia zatrzymania generatora wynosi $60s \pm 1s$.
- Czas podgrzewania systemu ogrzewania powietrznego w trybie letnim wynosi 0 sekund, w trybie zimowym 15 sekund.

TRYB AUTOMATYCZNY

Kluczyk uruchamiania generatora na panelu sterowania musi znajdować się w pozycji WYŁ.

Ustaw wyłącznik główny odbiornika ATS w pozycji „ON”. Przed uruchomieniem generatora ustaw przełącznik ogrzewania w zależności od pory roku ciepłej (LATO) lub zimnej (ZIMA).

Po odłączeniu głównego zasilania, system ATS automatycznie uruchamia generator w przeciągu 10s±15 sekund. Po 30 sekundach po rozpoczęciu pracy, system przełącza obciążenie na awaryjne źródło zasilania (generator).

W przypadku nieudanego uruchomienia, system ATS podejmuje 3 próby uruchomienia generatora. Jeśli trzy próby były nieudane, generator przestaje próbować uruchomić silnik.

ZATRZYMANIE GENERATORA W TRYBIE AUTOMATYCZNYM

Jeżeli generator został uruchomiony w trybie automatycznym, aby wymusić jego zatrzymanie, należy ustawić przełącznik w pozycji „OFF” lub nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego na generatorze.

TRYB TESTOWY

Jeżeli konieczne jest uruchomienie agregatu bez podłączania go do sieci energetycznej, należy przekręcić główny wyłącznik jednostki ATS do pozycji „OFF” i uruchomić generator kluczykiem startowym znajdującym się na samym generatorze.

Aby zatrzymać generator, przekręć kluczyk w stronę pozycji WYŁĄCZONEJ.

ZASILANIE BLOKU ATS

Jednostka ATS posiada wbudowany zasilacz 12V, który podłączony jest równolegle do akumulatora generatora za pomocą przewodu sterującego i utrzymuje jego ładowanie. W przypadku wyłączenia zasilania z sieci zewnętrznej, jednostka ATS zasilana jest z akumulatora generatora. Zasilacz ATS nie może zastąpić pełnoprawnej ładowarki do akumulatora generatora i wymaga okresowego ładowania (co 3 miesiące) pełnoprawną ładowarką do akumulatorów samochodowych.

PRZYKŁADOWE PODŁĄCZENIA ZASILANIA:

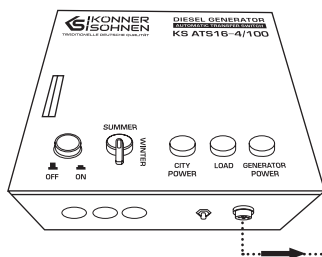
Niniejszy materiał ma charakter wyłącznie informacyjny i nie jest instrukcją instalacji lub podłączenia sprzętu do sieci, ale zdecydowanie prosimy o zapoznanie się z poniższymi zaleceniami. Podłączenie sprzętu w każdym indywidualnym przypadku musi być wykonywane przez certyfikowanego elektryka, który wykonuje instalację i podłączenie elektrycznego sprzętu zgodnie z lokalnymi przepisami i normami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe podłączenie sprzętu ani nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody materialne i fizyczne, które mogą wystąpić w wyniku nieprawidłowej instalacji, podłączenia lub eksploatacji sprzętu.



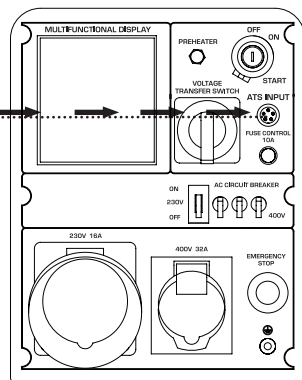
UWAGA – OSTROŻNIE!



Otwarcie i podłączenie jednostki ATS do sieci energetycznej powinno być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika. Produkt znajduje się pod napięciem.



Podłącz urządzenie ATS kablem sterującym do wejścia ATS na panelu generatora (dostarczonego jako element zestawu do urządzenia ATS).



SCHEMATY ŁĄCZENIOWE

7



UWAGA – OSTROŻNIE!

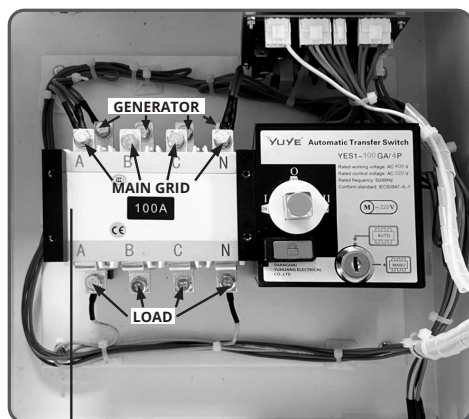


Montaż oraz podłączenie Modułu Automatyki ATS do sieci miejskiej powinno się odbywać wyłącznie za pomocą wykwalifikowanego specjalisty. Produkt znajduje się pod napięciem.

Należy otworzyć drzwiczki Modułu Automatyki ATS.

Kable od głównego źródła zasilania, generatora i obciążenia (awaryjnego odbiornika prądu) podłącza się bezpośrednio do zacisków wyłącznika. Pin A dla L1, pin B dla L2, pin C dla L3 i pin N dla przewodu neutralnego. Kabel od generatora podłączamy u góry przełącznika z tyłu. Kabel z głównego źródła zasilania (MAIN GRID) podłączamy u góry przełącznika z przodu. Kabel od odbiorców energii elektrycznej, którzy mają prawo do zasilania awaryjnego, podłącza się do przełącznika od dołu. Przewody PE są podłączone do śruby uziemiającej.

Generator nie posiada zworki pomiędzy N i PE i pracuje w systemie IT z izolowanym punktem neutralnym. Sieć TN z uziemionym punktem neutralnym należy zbudować poprzez uziemienie przewodu neutralnego generatora. Aby to zrobić, należy zainstalować mostek pomiędzy N i PE (śruba uziemiająca). W takim przypadku śruba uziemiająca musi być połączona z ziemią.



Śruba uziemiająca (PE)

Kable zasilające są podłączone bezpośrednio do przełącznika transferowego, aby zapewnić bezpieczny kontakt.

GŁÓWNE PARAMETRY TECHNICZNE KONTROLERA KS ATS 16-4/100	
Znamionowe napięcie izolacji szyny miedzianej, U_i	690V
Znamionowe napięcie udarowe, U_{imp}	8 kV
Znamionowe napięcie robocze szyny miedzianej, U_e	AC400V
Kategoria użytkowania	AC-33V
Znamionowy prąd roboczy szyny miedzianej, I_e	100
Znamionowy prąd zwarciový	9 kA / 30ms
Czas przełączania I - II lub II - I	2.5 s
Znamionowe napięcie zasilania sterującego, U_s	230V AC
Start	20W
Normalny	20W
Masa netto	3,4 kg

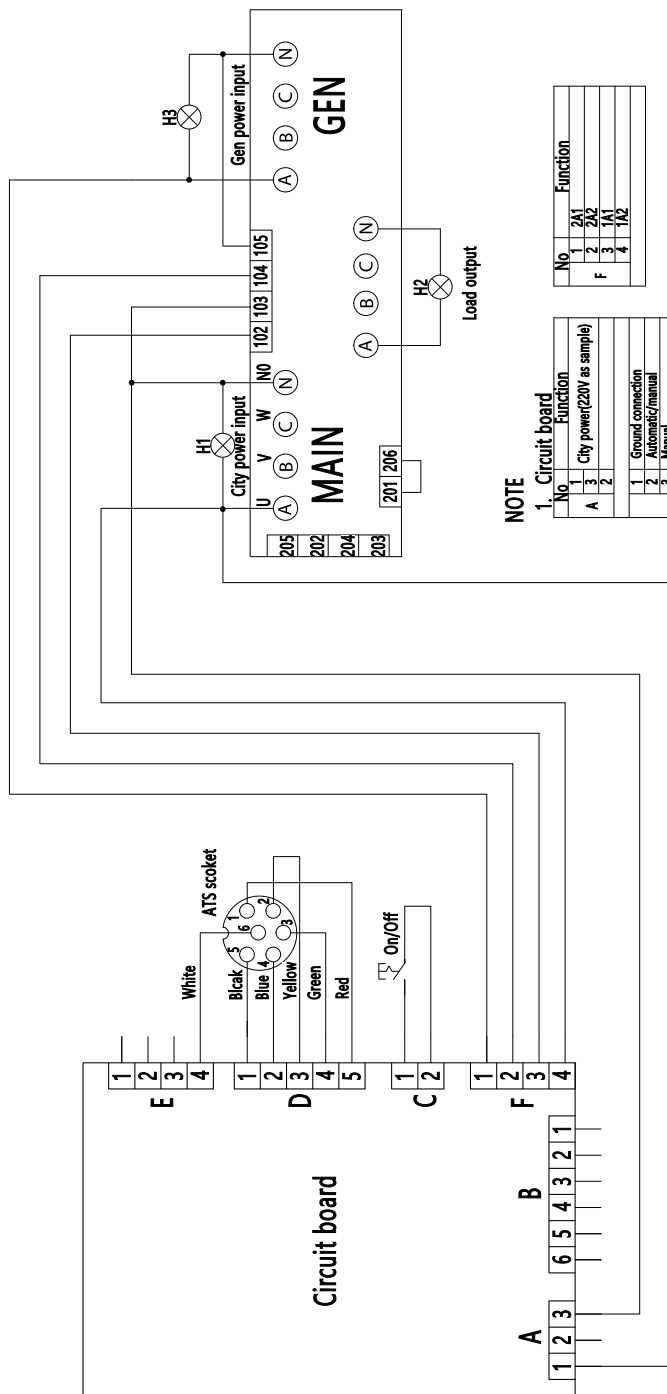
WARUNKI GWARANCJI

8

Międzynarodowa gwarancja producenta wynosi 2 lata. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym, jeśli produkt ulegnie awarii z powodu wad powstałych w procesie produkcji, zostanie naprawiony lub wymieniony na taki sam produkt.

Klient musi przedłożyć dowód zakupu oraz wypełnić kartę zgłoszenia gwarancyjnego przy zgłoszeniu naprawy lub wymiany. W przeciwnym razie usługa gwarancyjna nie będzie świadczona.

Do serwisu należy dostarczyć czysty produkt. Części, które podlegają wymianie, stają się własnością serwisu.



NOTE

1. Circuit board

No	Function
1	City power (220V as sample)
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	
93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	

No	Function
1	2A1
2	2A2
3	1A1
4	1A2

2. ATS socket

No	Color	Function
1	Red	Power supply (12V+)
2	Yellow	Start
3	Green	Flywheel signal
4	Blue	Fuel output
5	Black	Ground
6	White	Inlet heating

3. Lights

No	Color	Function
1	Red	City power
2	(Red)	Load output
3	(Yellow)	Generator power
4	(Green)	

KONTAKT

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

